



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Canadian General
Standards Board

Office des normes
générales du Canada

Series 200
Série des 200

WITHDRAWAL

March 2012

Selected standards in the series Trade documents and electronic data interchange

These National Standards of Canada are hereby withdrawn due to limited use and support for their revision.

The Standards Council of Canada requires that accredited Standards Development Organizations, such as the CGSB, regularly review a consensus Standard to determine whether to re-approve, revise or withdraw. The review cycle is normally five years from the publication date of the latest edition of the Standard.

The information contained in these Standards was originally developed pursuant to a voluntary standards development initiative of the CGSB. The information contained therein may no longer represent the most current, reliable, and/or available information on these subjects. CGSB hereby disclaims any and all claims, representation or warranty of scientific validity, or technical accuracy implied or expressed respecting the information therein contained. The CGSB shall not take responsibility nor be held liable for any errors, omissions, inaccuracies or any other liabilities that may arise from the provision or subsequent use

RETRAIT

Mars 2012

Sélection de normes de la série Documents commerciaux et échange de données informatisées

Ces Normes nationales du Canada sont retirées par le présent avis en raison de leur utilisation limitée et du manque de support pour leur révision.

Le Conseil canadien des normes exige que les organismes accrédités d'élaboration de normes, tel que l'ONGC, effectue régulièrement un examen des normes consensuelles afin de déterminer s'il y a lieu d'en renouveler l'approbation, de les réviser ou de les retirer. Le cycle d'examen d'une norme est généralement de cinq ans à partir de la date de publication de la dernière édition de celle-ci.

L'information contenue dans ces normes a été élaborée initialement en vertu d'une initiative volontaire d'élaboration de normes de l'ONGC. Elle peut ne plus représenter l'information disponible et/ou l'information la plus actuelle ou la plus fiable à ce sujet. L'ONGC décline par la présente toute responsabilité à l'égard de toute affirmation, déclaration ou garantie de validité scientifique ou d'exactitude technique implicite ou explicite relative à l'information contenue dans ces normes. L'ONGC n'assumera aucune responsabilité et ne sera pas tenu responsable quant à toute erreur, omission, inexactitude ou autre conséquence pouvant découler de la

of such information. These Standards are to be referred to for archival purposes only as their content has been repealed as of the date on this withdrawal notice.

Archived copies of withdrawn standards for historic or archival purposes are still available from the CGSB Sales Centre by telephone at 819-956-0425 or 1-800-665-2472, by fax at 819-956-5740, by Internet at www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/, by e-mail at ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca or by mail at Sales Centre, Canadian General Standards Board, 11 Laurier Street, Gatineau, Canada K1A 1G6.

CAN/CGSB-200.2-M79

Common Image Area for Paper Sizes P4 and A4 (ICS 01.140.30)

CAN/CGSB-200.3-M82

The Canadian Trade-Document Alignment System — Layout Key and Master (ICS 01.140.30)

CAN/CGSB-200.8-87/ISO 8440:1986

Location of Codes in Trade Documents (ICS 01.140.30)

fourniture ou de l'utilisation subséquente de cette information. Ces normes doivent être consultées à des fins archivistiques seulement puisque leur contenu a été révoqué à la date du présent avis de retrait.

Des copies archivées des normes retirées peuvent être obtenues à des fins historiques ou archivistiques auprès du Centre des ventes de l'ONGC. Il suffit d'en faire la demande par téléphone au 819-956-0425 ou 1-800-665-2472, par télécopieur au 819-956-5740, par Internet à : www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/, par courriel à ncr.CGSB-ONGC@tpsgc-pwgsc.gc.ca, ou par courrier adressé au Centre des ventes, Office des normes générales du Canada, 11, rue Laurier, Gatineau, Canada K1A 1G6.

CAN/CGSB-200.2-M79

Maquette de la surface utile commune pour papier des formats P4 et A4 (ICS 01.140.30)

CAN/CGSB-200.3-M82

Système d'uniformisation des documents commerciaux canadiens — Formule-cadre et cliché (ICS 01.140.30)

CAN/CGSB-200.8-87/ISO 8440 :1986

Emplacement des codes dans les documents commerciaux (ICS 01.140.30)

**NATIONAL
STANDARD
OF CANADA**

**NORME
NATIONALE
DU CANADA**

CAN2-200.3-M82

**The Canadian
Trade-
Document
Alignment
System —
Layout Key
and Master**

**Système
d'uniformisa-
tion des
documents
commerciaux
canadiens —
Formule-cadre
et cliché**

Withdrawn Retirée

This standard has been developed by the CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD (CGSB) for the application stated in the Scope clause. The user of this standard is responsible for judging its suitability for his particular purpose or application.

The Canadian General Standards Board develops voluntary standards through standards committees and the consensus process. All relevant interests are invited to be represented on the standards committees, including producers, consumers and other users, retailers, governments, educational institutions, technical, professional and trade societies and research and testing organizations. CGSB is recognized by the Standards Council of Canada as a national standards-writing organization. CGSB produces standards to meet particular needs in response to requests from both the public and the private sectors.

CGSB standards are subject to periodic review to ensure that they keep abreast of technological progress. Suggestions for their improvement, which are always welcome, are brought to the notice of the standards committees concerned. Changes to standards are issued either as separate amendment sheets or in new editions of the standards.

Further information on CGSB and its services and standards may be obtained from:

Canadian General Standards Board
Ottawa, Canada
K1A 1G6

The STANDARDS COUNCIL OF CANADA is the co-ordinating body of the National Standards System, a federation of independent, autonomous organizations working towards the further development and improvement of voluntary standardization in the national interest.

The principal objects of the Council are to foster and promote voluntary standardization as a means of advancing the national economy, benefiting the health, safety and welfare of the public, assisting and protecting the consumer, facilitating domestic and international trade, and furthering international co-operation in the field of standards.

A National Standard of Canada is a standard that has been approved by the Standards Council of Canada and one that reflects a reasonable agreement among the views of a number of capable individuals whose collective interests provide to the greatest practicable extent a balance of representation of producers, users, consumers and others with relevant interests, as may be appropriate to the subject in hand. It normally is a standard that is capable of making a significant and timely contribution to the national interest.

Approval by the Standards Council of Canada indicates that a standard conforms to the criteria and procedures established by the Council. Approval does not indicate that a review of the technical content of the standard has been made by the Council; this remains the continuing responsibility of the accredited standards-writing organization.

Those who have a need to apply standards are encouraged to use National Standards of Canada whenever practicable. These standards are subject to periodic review; therefore, users are cautioned to obtain the latest edition from the organization preparing the standard.

National Standards of Canada are approved by the
Standards Council of Canada
350 Sparks Street
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

La présente norme dont l'application est précisée à l'alinéa intitulé Objet, a été élaborée par l'OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA (ONGC). L'utilisateur de cette norme doit décider si elle peut servir à ses fins.

L'Office des normes générales du Canada rédige des normes facultatives à l'aide de comités des normes qui se prononcent à la majorité des voix. Tous les groupes intéressés aux normes à l'étude, notamment les fabricants, les consommateurs et autres usagers, les détaillants, les gouvernements, les institutions d'enseignement, les associations techniques, professionnelles et commerciales, ainsi que les organismes de recherche et d'essai sont invités à faire partie des comités des normes. L'ONGC est reconnue par le Conseil canadien des normes à titre d'organisme rédacteur de normes nationales. L'ONGC rédige également des normes visant des besoins particuliers à la demande tant du secteur privé que du secteur public.

Étant donné l'évolution technique, les normes de l'ONGC font l'objet de révisions périodiques. Toutes les suggestions susceptibles d'améliorer la teneur sont accueillies avec grand intérêt et portées à l'attention des comités des normes concernés. Les changements apportés aux normes sont publiés sous la forme de modificatifs, distincts, ou incorporés dans les nouvelles éditions des normes.

Pour de plus amples renseignements sur l'ONGC, ses services et ses normes, s'adresser à:

L'Office des normes générales du Canada
Ottawa, Canada
K1A 1G6

Le CONSEIL CANADIEN DES NORMES est l'organisme de coordination du Système de normes nationales, une fédération d'organismes indépendants et autonomes qui travaillent au développement et à l'amélioration de la normalisation volontaire dans l'intérêt national.

Les principaux buts du Conseil sont d'encourager et de promouvoir la normalisation volontaire comme moyen d'améliorer l'économie nationale, d'améliorer la santé, la sécurité et le bien-être du public, d'aider et de protéger le consommateur, de faciliter le commerce national et international et de favoriser la coopération internationale dans le domaine de la normalisation.

Une Norme nationale du Canada est une norme, approuvée par le Conseil canadien des normes, qui reflète une entente raisonnable parmi les points de vue d'un certain nombre de personnes compétentes dont les intérêts réunis forment, au degré le plus élevé possible, une représentation équilibrée des producteurs, utilisateurs, consommateurs et autres personnes intéressées, selon le domaine envisagé. Il s'agit généralement d'une norme qui peut apporter une contribution appréciable, en temps opportun, à l'intérêt national.

L'approbation du Conseil canadien des normes indique qu'une norme est conforme aux critères et méthodes établis par le Conseil. Elle n'indique pas que le Conseil a procédé à une étude de l'aspect technique de la norme, cette étude demeurant la responsabilité de l'organisme rédacteur de normes accrédité.

Il est recommandé aux personnes qui ont besoin de normes de se servir des Normes nationales du Canada lorsque la chose est possible. Ces normes font l'objet d'examen périodiques; c'est pourquoi il est recommandé aux utilisateurs de se procurer l'édition la plus récente de la norme auprès de l'organisme qui l'a préparée.

Les Normes nationales du Canada sont approuvées par le
Conseil canadien des normes
350, rue Sparks
Ottawa, Ontario
K1R 7S8

Users of this standard may be interested in the following related standards:

CAN2-200.2-M79

Common Image Area for
Paper Sizes P4 and A4

CAN2-200.4-82/ISO 3166

Codes for the Representation
of Names of Countries

CAN2-9.61-M76

Paper Sizes for Printing

CAN2-9.62-81

Paper Sizes for Single-Part
Continuous Business Forms.

Les utilisateurs de la présente norme auront intérêt à consulter les normes connexes suivantes:

CAN2-200.2-M79

Maquette de la surface utile commune
pour papier des formats P4 et A4

CAN2-200.4-82/ISO 3166

Codes pour la représentation
des noms de pays

CAN2-9.61-M76

Formats de papier d'imprimerie

CAN2-9.62-81

Formats de papier pour imprimés
commerciaux en continu à feuillet
unique.

All CGSB standards are available from :

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9
Telephone (819) 997-2560
Telex 053-4296

Toutes les normes de l'ONGC sont diffusées
par le :

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9
Téléphone (819) 997-2560
Télex 053-4296

IMPORTANT NOTICE

CGSB Standards are subject to periodic review. New Editions and Amendments may be published from time to time.

If you wish to receive Amendments and to be notified of the next New Edition of this standard please complete and return the form below.

AVIS IMPORTANT

Les normes de l'ONGC font l'objet de révision périodique. Des rééditions ainsi que des modificatifs peuvent être publiés de temps à autre.

Si vous désirez recevoir les modificatifs ou être mis au courant de la prochaine réédition de la présente norme, veuillez remplir l'étiquette ci-dessous et la retourner.

To
Canadian General Standards Board
c/o Canadian Government
Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

À
l'Office des normes générales du Canada
a.s. du Centre d'édition du gouvernement
du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

CGSB STANDARD
NORME DE L'ONGC **CAN2-200.3-M82**

Name/Nom _____

Organization/Organisme _____

Address/Adresse _____

Country/Pays _____

Postal Code/Code postal _____

NATIONAL
STANDARD
OF CANADA

NORME
NATIONALE
DU CANADA

**THE CANADIAN
TRADE-DOCUMENT
ALIGNMENT SYSTEM —
LAYOUT KEY AND MASTER**

**SYSTÈME D'UNIFORMISATION
DES DOCUMENTS COMMER-
CIAUX CANADIENS —
FORMULE-CADRE ET CLICHÉ**

The layout key of the Canadian Trade-Documents Alignment System (CTDAS) is a precisely dimensioned layout for forms used in domestic and international trade. It conforms with the United Nations Layout Key for Trade Documents. From it is derived the CTDAS master document, from which further documents in the system are generated.

This standard specifies the dimensions and format of the layout key, shows its application to the master document, and outlines the content of the various data fields.

La formule-cadre du système d'uniformisation des documents commerciaux canadiens (SUDCC) est une mise en pages indiquant les dimensions précises des formules utilisées dans le commerce intérieur et international. Elle est conforme à la formule-cadre des Nations Unies pour les documents commerciaux. De cette formule dérive le cliché du SUDCC à partir duquel d'autres documents du système sont reproduits.

La présente norme précise les dimensions et la disposition des données de la formule-cadre, elle démontre comment cette dernière est appliquée au cliché et détermine le contenu des différentes zones de données.

Prepared by/Préparée par

Canadian General Standards Board
l'Office des normes générales du Canada



Approved by/Approuvée par le

Standards Council of Canada
Conseil canadien des normes



Published December 1982 by the
Canadian General Standards Board

Publiée, décembre 1982, par l'Office
des normes générales du Canada

**CANADIAN GENERAL STANDARDS BOARD
OFFICE DES NORMES GÉNÉRALES DU CANADA**

**COMMITTEE ON TRADE DOCUMENTS AND DATA ELEMENTS
COMITÉ DES DOCUMENTS COMMERCIAUX ET DES ÉLÉMENTS D'INFORMATION**

(Membership at date of approval by the Committee)
(Composition à la date d'approbation)

The Canadian Bankers' Association	* Anderson, T.W.	L'Association des banquiers canadiens
The Canadian Bankers' Association	Balmer, D.	L'Association des banquiers canadiens
Blasius Enterprises	Blasius, R.E.	Blasius Enterprises
Statistics Canada	Booth, J.K.	Statistique Canada
Department of Agriculture	* Flipot, P.F.	Ministère de l'Agriculture
Canadian Business Equipment Manufacturers' Association Inc.	* Flood, J.F.	Association canadienne des fabricants d'équipement de bureau
Teck Corporation	* Guminski, J.A.	Teck Corporation
	(Chairman/Président)	
Canadian Organization for the Simplification of Trade Procedures (COSTPRO)	* Hallas, H.	L'Organisation canadienne pour la simplification des procédures commerciales (COSTPRO)
Canadian Business Forms Association	* Horning, R.	Canadian Business Forms Association
Statistics Canada	Hubbard, M.R.	Statistique Canada
Canadian Pulp and Paper Association	* Joss, R.A.	Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers
Liquor Distribution Branch, B.C.	Keough, H.C.	Liquor Distribution Branch, B.C.
Department of Communications	MacDonald, V.C.	Ministère des Communications
Canadian Office Products Association	* Maynard, J.A.	Association canadienne des produits de bureau
Department of National Revenue (Customs and Excise)	* McKain, R.G.	Ministère du Revenu national (Douanes et Accise)
Department of Agriculture	McKinnon, B.A.	Ministère de l'Agriculture
Canada Post Corporation	Mersich, K.	Société canadienne des Postes
Dominion Chartered Customs House Brokers' Association	* Mitchell, V.D.	L'Association canadienne des courtiers en douane
Canadian Export Association	* Moore, J.	Association canadienne d'exportation
Canadian Institute of International Affairs	Rastoul, J.	L'Institut canadien des affaires internationales
Canadian Transport Commission	* Saarty, D.	Commission canadienne des transports
Department of Industry, Trade and Commerce	Staruch, A.	Ministère de l'Industrie et du Commerce
Moore Business Forms	* Stittle, A.	Formules d'affaires Moore
Imperial Oil Ltd.	* Taylor-Vaisey, R.D.	Compagnie pétrolière impériale Ltée
Data Processing Management Association of Canada Inc.	Wan, P.	Association des cadres de l'informatique du Canada Inc.
Department of Supply and Services	* Zeltins, V.	Ministère des Approvisionnements et Services
Canadian General Standards Board	* Dodd, W.B.	Office des normes générales du Canada
	(Secretary/Secrétaire)	

This CGSB committee serves also as the Canadian Advisory Committee on ISO/TC 154 - Documents and data elements in administration, commerce and industry.

Le présent comité de l'ONGC travaille aussi à titre de Comité consultatif canadien sur ISO/TC 154 - Documents et éléments d'information dans l'administration, le commerce et l'industrie.

*Member of Sub-Committee on Documents (V. Zeltins, chairman)
Membre du sous-comité des documents (V. Zeltins, Président)

Acknowledgement is made for the French translation of this National Standard of Canada by the Translation Bureau of the Department of the Secretary of State and the technical editing of the translation by the Supply Information and Data Management Branch of the Department of Supply and Services.

Nous remercions le bureau des traductions du Secrétariat d'État de la traduction française de la présente norme nationale du Canada ainsi que la Direction de la gestion des données et de l'information sur les approvisionnements du ministère des Approvisionnements et Services qui en a assuré la révision techniques.

CANADIAN GENERAL
STANDARDS BOARDOFFICE DES NORMES
GÉNÉRALES DU CANADA

Standard for

NORME

THE CANADIAN TRADE-DOCUMENT ALIGNMENT
SYSTEM - LAYOUT KEY AND MASTERSYSTÈME D'UNIFORMISATION DES DOCUMENTS
COMMERCIAUX CANADIENS -
FORMULE-CADRE ET CLICHÉ

1. SCOPE

1.1 The Canadian Trade-Document Alignment System (CTDAS) layout key and master establish the basis for the standardization of forms used within Canadian domestic and international trade.

1.2 This standard specifies the format and dimensions of the CTDAS layout key. It shows the application of the CTDAS layout key to the CTDAS master, from which further documents in the system are generated.

1.3 This standard covers the data fields on the master, identifying their locations and outlining the nature of the data to be entered. It also identifies those areas of the master that are optional, depending upon the requirements of the aligned series of forms.

1.4 The CTDAS is in conformity with an internationally recognized trade-information system based on the "United Nations Layout Key for Trade Documents" developed by the United Nations Economic Commission for Europe, a precise layout for forms used in trade.

2. APPLICABLE PUBLICATIONS

2.1 The following publications are applicable to this standard:

2.1.1 Canadian General Standards Board (CGSB)

CAN2-200.2-M - Common Image Area for Paper Sizes P4 and A4.

CAN2-9.60-M - Paper Sizes for Correspondence

2.2 Reference to the above publications is to the latest issues unless otherwise specified by the authority applying this standard. The source for these publications are shown in the Notes section.

3. TERMINOLOGY (Taken from ISO/DP 6760)

3.1 **Aligned Forms** - A series of forms so designed that items of information common to all forms appear in the same relative positions on each form.

OBJET

La formule-cadre et le cliché du système d'uniformisation des documents commerciaux canadiens (SUDCC) servent de base à l'uniformisation des imprimés utilisés par le Canada dans son commerce intérieur et international.

La présente norme précise la disposition des données et les dimensions de la formule-cadre du SUDCC. Elle démontre également comment la formule-cadre du SUDCC est appliquée au cliché du SUDCC à partir duquel d'autres documents du système sont reproduits.

La présente norme régit les zones de données sur le cliché, identifie leur emplacement et précise la nature des données qu'elles doivent contenir. Elle détermine également les zones du cliché dont l'utilisation est facultative, selon les exigences des séries de formules alignées.

Le SUDCC est conforme à un système de renseignements commerciaux reconnu internationalement qui utilise comme base une mise en pages exacte des imprimés utilisés dans le commerce soit "la formule-cadre des Nations Unies pour les documents commerciaux" élaborée par la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

PUBLICATIONS APPLICABLES

Les publications suivantes s'appliquent à la présente norme:

Office des normes générales du Canada (ONGC)

CAN2-200.2-M - Maquette de la surface utile commune pour papier des formats P4 et A4

CAN2-9.60-M - Formats de papier à lettres

Sauf indication contraire de l'autorité appliquant la présente norme, ces publications s'entendent de l'édition la plus récente. La source de diffusion est indiquée dans la section intitulée Remarques.

TERMINOLOGIE (Tirée de l'ISO/DP 6760)

Formules alignées - Série de formules présentées de telle sorte que les renseignements qui sont communs à toutes figurent sur chacune d'elles à la même place les uns par rapport aux autres.

- 3.2 **Master** - A document from which copies, complete or partial, are to be derived by the use of some duplicating and/or copying method.
- 3.3 **Layout Key** - A pro-forma document used for indicating spaces reserved for certain statements appearing in documents in an integrated system.
- 3.4 **Data Field** - An area designated for specific data.
- 3.5 **Caption** - A word or words used in a form or document to indicate the purpose and describe the content of a box, field, article, illustration or section.

4. REQUIREMENTS

- 4.1 **CTDAS Layout Key** - The CTDAS layout key shall be as shown in Figure 1 and its continuation sheet shall be as shown in Figure 2. The dimension shown at the top of each vertical line is the horizontal distance from the left edge of the sheet to that line. The dimension shown at the right-hand end of each horizontal line is the vertical distance from the top edge of the sheet to that line.
- 4.2 **CTDAS Master and its Continuation Sheet** - The CTDAS master and its continuation sheet are shown in Figures 3 and 4 respectively. Each is identical in format with its respective layout key, with the addition of the captions of the data fields. However, some data fields and captions are optional, depending upon the requirements of the aligned series of forms.
- 4.3 **Spacing** - The dimensions of the CTDAS layout key and master document shall be based on a horizontal spacing unit of 2.54 mm (1/10 inch) and a vertical spacing unit of 2.12 mm (1/12 inch). Forms designed with the above spacing will be compatible with the international standard character spacing of 2.54 mm (1/10 inch) and line spacing of 4.23 mm (1/6 inch), as specified in ISO 4882.
- 4.4 **Margins** - In order to ensure the accurate alignment of forms, the margins at the left side and at the top are fixed both for the master and for all its aligned forms.
- Left Margin 20.0 mm
Top Margin 10.0 mm
- 4.5 **Tolerances** - The tolerance on each dimension (shown on the layout keys in Figures 1 and 2) that locates a line is ± 0.6 mm. All dimensions are measured from the left edge or the top edge of the sheet, and therefore tolerances are not cumulative.

Cliché - Document dont on peut obtenir des copies, complètes ou partielles, au moyen de la duplication ou de la reprographie ou des deux.

Formule-Cadre - Document-type servant à indiquer les espaces réservés à certaines mentions qui figurent dans les documents d'un système intégré.

Zone de données - Zone destinée à recevoir des données.

Légende - Dans un imprimé ou un document, un ou plusieurs mots destinés à indiquer l'objet et décrire le contenu d'une case, d'une zone, d'un article, d'une illustration ou d'une section.

EXIGENCES

Formule-cadre du SUDCC - La formule-cadre du SUDCC et sa feuille de continuation doivent respectivement être conformes aux illustrations des figures 1 et 2. La dimension indiquée au-dessus de chaque trait vertical correspond à la distance horizontale séparant le bord latéral gauche de la feuille et le trait en question. La dimension indiquée à la droite de chaque trait horizontal correspond à la distance verticale séparant le bord supérieur de la feuille et le trait en question.

Cliché et feuille de continuation du SUDCC - Le cliché et la feuille de continuation du SUDCC sont respectivement illustrés aux figures 3 et 4. Chacun présente un format identique à la formule-cadre correspondante en plus de comporter les légendes des zones de données. Il est à remarquer que certaines zones de données et certaines légendes sont d'utilisation facultative, selon les exigences des séries de formules alignées.

Espacement - Les dimensions de la formule-cadre et du cliché du SUDCC doivent être fonction d'un espacement horizontal de 2.54 mm (1/10 po) et d'un espacement vertical de 2.12 mm (1/12 po). Les imprimés conçus de façon à présenter les espacements susmentionnés seront conformes aux valeurs internationales standard de 2.54 mm (1/10 po) pour l'espacement des caractères et de 4.23 mm (1/6 po) pour l'interligne, tel qu'il est prescrit dans la norme 4882 de l'ISO.

Marges - Afin d'assurer l'alignement précis des formules les marges du bord latéral gauche et du bord supérieur sont fixes pour le cliché ainsi que pour toutes ses formules alignées.

Marge du bord gauche 20.0 mm
Marge du bord supérieur 10.0 mm

Tolérances - La tolérance pour chaque dimension (indiquée sur les formules-cadres des figures 1 et 2) qui identifie un trait doit être de ± 0.6 mm. Étant donné que toutes les dimensions sont mesurées à partir du bord latéral gauche ou du bord supérieur de la feuille, les tolérances ne sont pas cumulatives.

4.6 **Paper Sizes** - The size of the master and aligned forms shall be P4, conforming to standard CAN2-9.60-M76, and the common image area defined in standard CAN2-200.2-M79 must be respected.

5. **NATURE OF THE DATA TO APPEAR IN EACH DATA FIELD**

The following headings refer to the captions of the data fields on the CTDAS Master Document. For each caption, a note is given on the nature of the information intended to be entered in the corresponding data field. Headings in parentheses refer to those main areas of the UN Layout Key that are intended for further subdivision and that have been further subdivided in the CTDAS.

5.1 **Exporter/Shipper** - The name and address of the person or organization shipping the goods to a Consignee, whether the shipment is domestic or export.

5.2 **Consignee** - The name and address of the person or organization to whom a consignment is being shipped.

5.3 **Notify Party** - Name and address of the party or parties to be notified when a shipment reaches a terminal or destination; alternatively, this space may be used for other names and addresses.

5.4 **(Transport Details)** - Space is reserved for a description of the transport, places involved in the chain of transport, including modes and means of transport, etc. The United Nations Layout Key has defined this area in general terms, which may be modified for various modes of transport. For example, the International Chamber of Shipping (ICS), which deals with sea transport, has specified the nature and sequence of information to be shown in this area as in par. 5.4.1 to 5.4.6 below. For other modes, some captions are modified appropriately. For examples, see the document referred to in par. 6.2.1.

5.4.1 **Pre-Carriage By** - Name of the carrier of the consignment from its point of origin to the port of loading.

5.4.2 **Place of Receipt** (If Pre-Carriage) - Name of the point of origin, i.e., name of city.

5.4.3 **Ship/Air/Mail/Truck/Rail** - Name of the vessel, airline, post office, trucker or railway.

5.4.4 **Port of Loading** - Name of the port where goods are loaded for export.

Formats du papier - Le cliché et les formules alignées doivent présenter un format P4 conforme à la norme CAN2-9.60-M76, et la maquette de la surface utile commune définie dans la norme CAN2-200.2-M79 doit être respectée.

NATURE DES DONNÉES À INSCRIRE DANS LES ZONES DE DONNÉES

Les légendes décrites ci-dessous se rapportent aux légendes des zones de données se trouvant sur le cliché du SUDCC. Chaque légende précise la nature du renseignement à inscrire dans la zone de données correspondante. Les légendes indiquées entre parenthèses désignent les zones principales de la formule-cadre des Nations Unies destinées à être subdivisées et qui ont été subdivisées dans le SUDCC.

Exportateur/Expéditeur - Le nom et l'adresse de la personne ou de l'organisme qui expédie des marchandises à un destinataire, qu'il s'agisse d'une expédition intérieure ou d'une exportation.

Destinataire - Le nom et l'adresse de la personne ou de l'organisme à qui l'expédition est destinée.

Partie à notifier - Le nom et l'adresse de la partie ou des parties à qui il faut signaler l'arrivée d'une expédition à destination ou dans un terminus; au besoin, cet espace peut être utilisé pour inscrire d'autres noms et adresses.

(Indications relatives au transport) - Cette zone est réservée à la description du transport qui englobe, entre autres, les endroits touchés par la chaîne du transport, les modes et les moyens de transport etc. La formule-cadre des Nations Unies a défini cette zone en termes généraux de façon qu'elle puisse être modifiée en fonction des divers modes de transport. Par exemple, la Chambre internationale de la marine marchande (ICS) qui traite du transport par voie maritime a précisé la nature et l'ordre des renseignements qui doivent être inscrits dans cette zone, comme l'indiquent les al. de 5.4.1 à 5.4.6 ci-dessous. Dans le cas des autres modes de transport, certaines légendes sont modifiées en conséquence. Pour obtenir d'autres exemples, consulter le document mentionné à l'al. 6.2.1.

Transport initial par - Le nom du transporteur de l'expédition à partir du point d'origine jusqu'au port de chargement.

Lieu de réception (transport initial) - Le nom du point d'origine, i.e., le nom de la ville.

Navire/avion/poste/camion/chemin de fer - Le nom du navire, de la compagnie aérienne, du bureau de poste, de l'entreprise de camionnage ou de la compagnie de chemin de fer.

Port de chargement - Le nom du port de mer où le chargement des marchandises est effectué aux fins d'exportation.

- 5.4.5 **Port of Discharge** - Name of the port where goods are to be unloaded.
- 5.4.6 **Place of Delivery** (If On-Carriage) - Name of the city or town of final destination, if other than the port of discharge.
- 5.5 **(Date, Reference Number, etc.)** - On the United Nations Layout Key, the upper right-hand area is not specified in detail because its use varies according to the requirements of the aligned series of forms. It is intended for reference numbers or designations, which can be entered either by the user at the time the document is completed or later by other parties. For example, the Canadian Trade-Document Alignment System, taking into consideration other documents in a series, such as the Neutral Ocean Bill of Lading, the B13 Export Declaration, or the Commercial Invoice, subdivides this area with the following headings and sequence:
- 5.5.1 **Steamship Contract No.** - In general a contract number issued by the Ocean Carrier, or a booking number.
- 5.5.2 **Exporter's Reference Number** - Generally an invoice number or an order number.
- 5.5.3 **References** - Used for other document identifiers and dates, such as Order Number, Invoice Number, or Invoice Date.
- 5.5.4 **Page ____ of ____ Pages** - Enter page number and total number of pages.
- 5.5.5 **Date** - This is generally associated with the signature, which usually appears in the flexible area at the foot of the form. The same date appears in the captioned field at the top of the continuation sheet.
- 5.6 **Other Addresses** (e.g., Buyer, if other than Consignee) - When the goods are to be shipped to one address and the documents sent to another address, this space can be used for such names and addresses as those of the customer's broker, bank, and so on.
- 5.7 **(Statements as to Countries)** - Information on country of origin, country of provenance (country whence consigned) and country of final destination may be required for statistical and other purposes.
- 5.7.1 **Country of Origin** - Country of origin of the goods included in the shipment.
- 5.7.2 **Country of Final Destination** - Country of final destination of the shipment.
- Port de déchargement** - Le nom du port de mer où les marchandises doivent être déchargées.
- Lieu de livraison** (transport final) - Le nom de la ville de la destination définitive, si elle diffère du port de mer de déchargement.
- (Date, numéro de référence, etc.)** - Sur la formule-cadre des Nations Unies, la zone du bord supérieur droit n'est pas détaillée étant donné que l'utilisation de cet espace varie en fonction des exigences des séries de formules alignées. Cette zone est destinée à recevoir les numéros de référence ou les désignations qui peuvent être inscrits par l'utilisateur au moment où le document est complètement rempli ou par d'autres parties à un autre moment. Par exemple, le Système d'uniformisation des documents commerciaux canadiens, qui tient compte d'autres documents dans une série comme le connaissement maritime s'appliquant à tout transporteur, la déclaration d'exportation B13 ou la facture commerciale, a subdivisé cette zone selon les légendes et l'ordre suivants:
- N° du contrat maritime** - En général, il s'agit d'un numéro de contrat attribué par le transporteur maritime ou d'un numéro d'enregistrement.
- Numéro de référence de l'exportateur** - Il s'agit généralement d'un numéro de facture ou d'un numéro de commande.
- Références** - Cette zone est utilisée pour identifier d'autres documents et pour inscrire d'autres dates, notamment le numéro de la commande, le numéro de la facture ou la date de la facture.
- Page de Pages** - Cette zone sert à l'inscription du numéro de la page et du nombre de pages.
- Date** - La date apparaît généralement avec la signature dans la zone variable au bas de la formule. Elle apparaît aussi dans la zone réservée à la légende au haut de la feuille de continuation.
- Autres adresses** (e.g. acheteur, s'il diffère du destinataire) - Lorsque les marchandises doivent être expédiées à une adresse et que les documents sont envoyés à une autre adresse, cette zone peut être utilisée pour indiquer, entre autres, le nom et l'adresse du courtier ou de la banque du client.
- (Indications relatives aux pays)** - Cette zone sert à donner des détails relatifs au pays d'origine, au pays d'expédition et au pays de destination finale qui peuvent être nécessaires aux fins statistiques ou autres.
- Pays d'origine** - Pays d'origine des marchandises comprises dans l'expédition.
- Pays de destination finale** - Pays constituant la destination finale de l'expédition.

5.8 (Terms of Delivery and Payment)

5.8.1 **Terms of Sale-Delivery-Payment** - This space is used for indicating terms of delivery and conditions of payment. One other document often used in an Export Series, the Special Customs Invoice (Form CF 5515) (ECE Alternate Version), also dictates the use of this space in the Canadian Trade Document Alignment System in the following terms:

5.8.2 **Insured Value** - The value for which the goods are insured.

5.8.3 **Currency of Sale** - Indicate the monetary unit involved in the transaction.

5.8.4 **Exchange Rate** - Indicate the rate and state whether the rate of exchange is a fixed rate or a rate agreed upon between the seller and buyer.

5.8.5 **Accepted Date** - The date on which the order for purchased goods was accepted.

5.9 **Marks and Numbers** - This field is for the particulars needed to identify the goods (and freight containers) and to relate them to the documents, such as shipping marks, leading numbers and consecutive numbers, or address markings.

5.10 **Number and Kind of Packages, Description of Shipment** - Description of shipment for shipping purposes, information on packing, etc. For example, "12 containers, 40 feet; 6840 packages of roofing shingles."

5.11 **Shipping Quantity** - Information as to the mass of the goods being shipped, excluding packaging or other carrying equipment. If a quantity other than mass is used, that too will be indicated in this area. The unit of mass used (generally kilograms or pounds) must be stated.

5.12 **Gross Weight of Goods** - For transport and other cargo-handling purposes, the mass of the goods including packaging but excluding the mass of containers or other carrying equipment. The unit of mass used (generally kilograms or pounds) must be stated.

5.13 **Cubage** - The cubic space occupied by the goods, including packaging, but excluding carrying equipment. The unit of volume used (generally cubic metres or cubic feet) must be stated.

(Modalités de vente et conditions de paiement)

Conditions de vente-livraison-paiement - Cette zone est utilisée pour indiquer les conditions de livraison et les conditions de paiement. Un autre document souvent utilisé dans une série d'exportation, soit la facture douanière spéciale (formule CF 5515) (version de rechange de la CEE) régit également l'utilisation de cette zone dans le cadre du système d'uniformisation des documents commerciaux canadiens de la façon suivante:

Valeur assurée - La valeur pour laquelle les marchandises sont assurées.

Devises de la vente - Cette zone sert à indiquer l'unité monétaire utilisée dans la transaction.

Taux d'échange - Cette zone sert à préciser si le taux est fixe ou s'il a été convenu entre le vendeur et l'acheteur et à indiquer le taux en question.

Date acceptée - Il s'agit de la date à laquelle la commande des marchandises achetées a été acceptée.

Marques et numéros - Cette zone est destinée aux détails nécessaires pour identifier les marchandises (et les conteneurs) et pour les associer aux documents tels que les marques d'expédition, les numéros principaux et les numéros consécutifs ou le marquage des adresses.

Nombre et nature des colis, Description des marchandises - Cette zone est réservée, en autres, à la description des marchandises aux fins d'expédition et aux détails de l'emballage etc. Par exemple, "12 conteneurs, 40 pieds; 6840 paquets de bardeaux pour toitures".

Quantité expédiée - Cette zone est destinée aux renseignements relatifs à la masse des marchandises expédiées, sans tenir compte de celle du matériel de conditionnement ou de transport. Si une quantité autre que la masse est utilisée, elle doit également être indiquée dans cette zone. L'unité de masse employée (généralement le kilogramme ou la livre) devrait être précisée.

Poids brut des marchandises - Aux fins de transport et de manipulation de la cargaison, la masse des marchandises comprenant celle du matériel de conditionnement mais excluant celle des conteneurs ou de tout autre matériel de transport doit être indiquée dans cette zone. L'unité de masse employée (généralement le kilogramme ou la livre) devrait être précisée.

Cubage - Cette zone sert à indiquer l'espace au cube occupé par les marchandises ainsi que par le matériel de conditionnement mais non celui de transport. L'unité de volume employée (généralement le mètre cube ou le pied cube) devrait être précisée.

5.14	Quantity Ordered - The quantity ordered by the buyer, expressed as specified in the relevant commodity list or customs tariff.	Quantité commandée - Il s'agit de la quantité commandée par l'acheteur exprimée selon les prescriptions de la liste des marchandises pertinente ou du tarif des douanes.
5.15	Description of Goods - This field is intended for a full description of the goods in common trade terms and using, as far as possible, the terminology of the applicable customs or freight tariffs.	Description des marchandises - Cette zone est destinée à la description complète des marchandises en termes commerciaux courants et, dans la mesure du possible, à l'aide de la terminologie propre aux tarifs des douanes ou du fret.
5.16	Invoice Quantity - The quantity shipped, expressed as specified in the relevant commodity list.	Quantité facturée - Il s'agit de la quantité expédiée exprimée selon les prescriptions de la liste des marchandises pertinente.
5.17	Home Market Price - The unit price in home market currency at which the exporter is now offering these or similar goods for sale and consumption in the home market.	Prix à domicile - Cette zone sert à indiquer le prix unitaire en devises à domicile auquel l'exportateur offre maintenant ces marchandises ou autres en vente aux fins de consommation à domicile.
5.18	Invoice Unit Price - The unit price of each item included in the shipment.	Prix unitaire facturé - Le prix unitaire de chaque article compris dans l'expédition.
5.19	Invoice Totals - Indicates the total price per item (Unit Price times Invoice Quantity).	Total facturé - Cette zone permet d'indiquer le prix total par article (prix unitaire fois la quantité facturée).
5.20	(Flexible Area) - The lower part of the form has no heading. It is intended to cater for particular or specialized needs in individual applications. For example, shippers to the United States who have to fill in the Special Customs Invoice (Form CF 5515) must specify separately all charges and fees, whether or not they are included in the unit price. The Canadian Trade-Document Alignment System incorporates these requirements of the Special Customs Invoice.	(Zone variable) - La partie inférieure de l'imprimé ne comporte aucune désignation de façon à répondre à certains besoins particuliers ou spécialisés des demandes individuelles. Par exemple, les expéditeurs aux États-Unis qui doivent remplir une facture douanière spéciale (formule CF 5515) doivent indiquer séparément les droits et frais, qu'ils soient compris ou non dans le prix unitaire. Le Système d'uniformisation des documents commerciaux canadiens tient compte des exigences de la facture douanière spéciale.
6.	NOTES	REMARQUES
6.1	Intended Uses - The CTDAS Layout Key is intended for designing forms related to the various administrative and commercial activities constituting domestic and external trade. It applies to consignment-related documents, i.e. documents describing goods intended to travel together from consignor to consignee, and to other aligned documents as applicable.	Utilisations prévues - La formule-cadre du SUDCC vise à permettre l'élaboration d'imprimés reliés aux diverses activités administratives et commerciales constituant le commerce intérieur et extérieur. Il s'applique aux documents relatifs à l'expédition i.e., les documents décrivant les marchandises destinées à être transportées ensemble de l'expéditeur au destinataire, et à d'autres documents alignés, selon le cas.
6.2	Related Documents	Documents connexes
6.2.1	Canadian Organization for the Simplification of Trade Procedures (COSTPRO) The Canadian Trade-Document Alignment System Manual (Second Edition) English Version ISBN 0-9690782-0-X French Version ISBN 0-9690782-1-8	Organisation canadienne pour la simplification des procédures commerciales (COSTPRO) Manuel du système d'uniformisation des documents commerciaux canadiens (Deuxième édition) Version anglaise ISBN 0-9690782-0-X Version française ISBN 0-9690782-1-8
6.2.2	United Nations Economic Commission for Europe ECE/TRADE/WP.4/R.108 United Nations Layout Key for Trade Documents	Commission économique des Nations Unies pour l'Europe CEE/COMMERCE/WP.4/R. 108 Formule-cadre des Nations Unies pour les documents commerciaux

6.2.3	International Organization for Standardization (ISO)	Organisation internationale de normalisation (ISO)
ISO 4882	Office Machines and Data-Processing Equipment - Line Spacings and Character Spacings	ISO 4882 Machines de bureau et machines employées en traitement de l'information-Interlignes et espacements des caractères
ISO/DP 6422	Layout Key for Trade Documents	ISO/DP 6422 Formule-cadre de la CEE
ISO/DP 6760	Documents and Data Elements in Administration, Commerce and Industry - Vocabulary	ISO/DP 6760 Documents et éléments d'information pour l'administration, le commerce et l'industrie - Vocabulaire
6.3	The publications referred to in par. 2.1.1 may be obtained from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9, Telephone (819) 997-2560.	Les publications mentionnées à l'al. 2.1.1 sont diffusées par le Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9. Téléphone (819) 997-2560.
6.4	The publications referred to in par. 6.2.1 and 6.2.2 may be obtained from: COSTPRO, 151 Sparks Street, Suite 313, Ottawa, Canada K1P 5E3.	Les publications mentionnées à l'al. 6.2.1 et 6.2.2 sont diffusées par COSTPRO, 151, rue Sparks, Pièce 313, Ottawa, Canada K1P 5E3.
6.5	The publication referred to in par. 6.2.2 may also be obtained from the UN/Economic Commission for Europe, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, Switzerland.	La publication mentionnée à l'al. 6.2.2 est également diffusée par la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10, Suisse
6.6	The publications referred to in par. 6.2.3 may be obtained from the Standards Council of Canada, International Standardization Division, Meadowvale Corporate Centre, Suite 2-401, 2000 Argentia Road, Mississauga, Ontario, L5N 1V8.	Les publications mentionnées à l'al. 6.2.3 sont diffusées par le Conseil canadien des normes, Division de la normalisation internationale, Meadowvale Corporate Centre, Pièce 2-401, 2000 Chemin Argentia, Mississauga, Ontario L5N 1V8

FIGURE 1

**CTDAS Layout Key - Dimensions for
"Fixed" Areas**

1. The number at the upper end of each vertical line gives the distance of that line from the left edge of the sheet. X represents the horizontal spacing unit specified in par. 4.3: X is 2.54 mm or 1/10 inch.
2. The number at the right end of each horizontal line gives the distance of that line from the top of the sheet. Y represents the vertical spacing unit specified in par. 4.3: Y is 2.12 mm or 1/12 inch.

FIGURE 1

**Formule-cadre du SUDCC - Dimensions des
zones "fixes"**

1. Le chiffre apparaissant au-dessus de chaque ligne verticale indique la distance séparant cette ligne du bord latéral gauche de la feuille. Le X représente l'espacement horizontal prescrit au par. 4.3, soit 2.54 mm ou 1/10 po.
2. Le chiffre apparaissant à la droite de chaque ligne horizontale indique la distance séparant cette ligne du bord supérieur de la feuille. L'Y représente l'espacement vertical prescrit au par. 4.3, soit 2.12 mm ou 1/12 po.

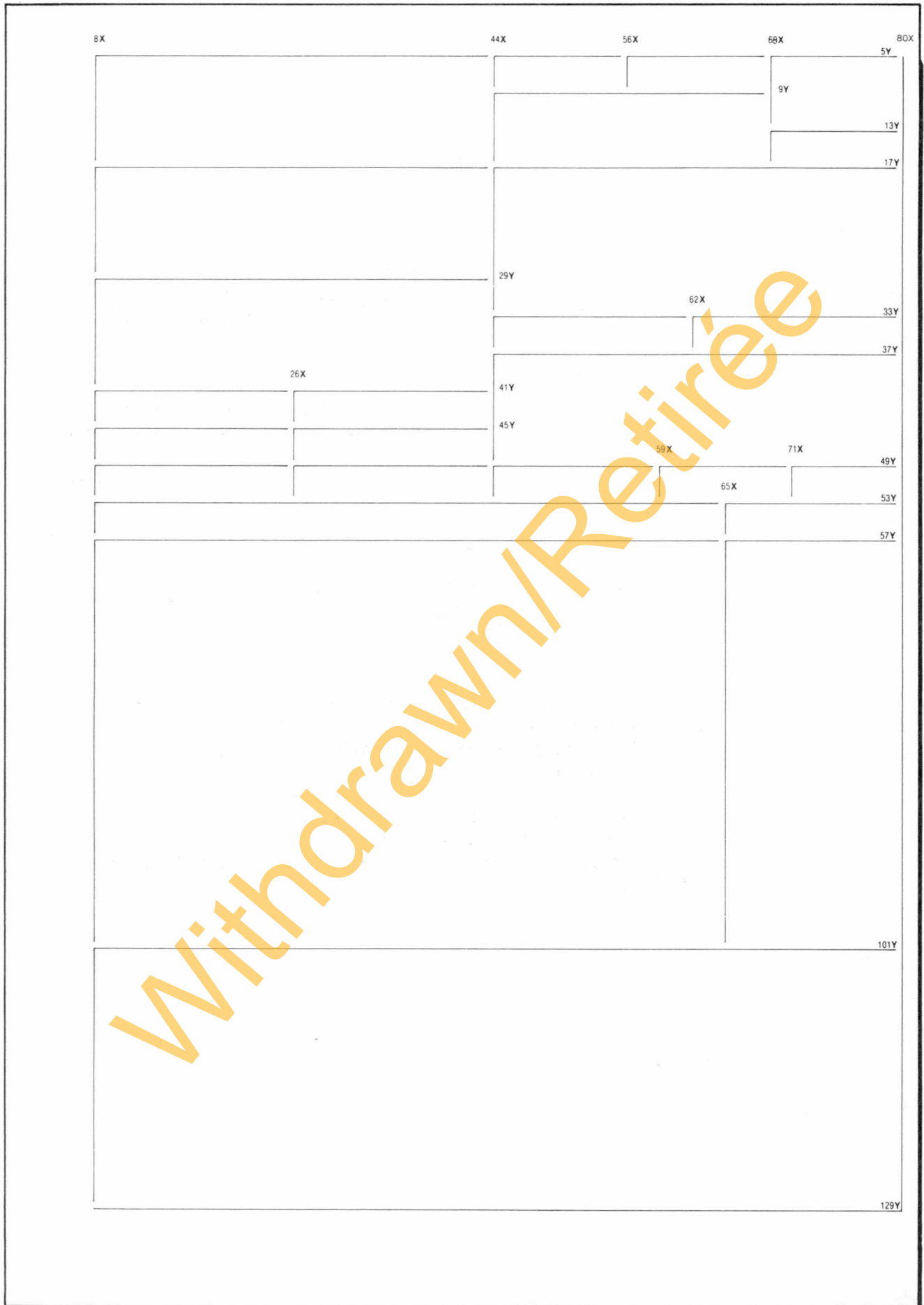


FIGURE 2

**CTDAS Layout Key-Dimensions for
"Fixed" Areas
(Continuation Sheet)**

1. The number at the upper end of each vertical line gives the distance of the line from the left edge of the sheet. X represents the horizontal spacing unit specified in par. 4.3: X is 2.54 mm or 1/10 inch.
2. The number at the right end of each horizontal line gives the distance of that line from the top of the sheet. Y represents the vertical spacing unit specified in par. 4.3: Y is 2.12 mm or 1/12 inch.

FIGURE 2

**Formule-cadre du SUDCC - Dimensions des
zones "fixes"
(Feuille de continuation)**

1. Le chiffre apparaissant au-dessus de chaque ligne verticale indique la distance séparant cette ligne du bord latéral gauche de la feuille. Le X représente l'espacement horizontal prescrit au par. 4.3, soit 2.54 mm ou 1/10 po.
2. Le chiffre apparaissant à la droite de chaque ligne horizontale indique la distance séparant cette ligne du bord supérieur de la feuille. L'Y représente l'espacement vertical prescrit au par. 4.3, soit 2.12 mm ou 1/12 po.



FIGURE 3

CTDAS Master

1. Screened areas and dashed lines are optional, depending upon the requirements of the aligned series of forms.
2. English and French captions may be interchanged

FIGURE 3

Cliché du SUDCC

1. Les zones ombragées et les lignes pointillées constituent des espaces d'utilisation facultative, suivant les exigences des séries de formules alignées.
2. Les légendes anglaises et françaises sont interchangeables.

Exporter/Shipper Exportateur/Expéditeur		S.S. contract no. / No. du contrat maritime		Exp./Ship Ref. No/No ref exp	
		References/Références		Page of Pages	
				of sur	
Consignee / Destinataire		Other addresses/Autre adresse			
Notify party / Partie à notifier					
		Country of origin / Pays d'origine		Country of final destination / Pays de destination finale	
		Terms of sale-delivery-payment / Conditions de vente livraison-paiement			
Pre-carriage by / Transport initial par	Place of receipt / Lieu de réception				
Ship/air/mail/truck/rail / Navire/avion/poste/camion/ch. de fer	Port of Loading / Port de chargement	Insured value/Valeur assurée			
Port of Discharge / Port de déchargement	Place of Delivery / Lieu de livraison	Currency of sale / Devises de la vente	Exchange rate/Taux d'échange	Accepted date/Date acceptée	
Marks & numbers / Marques et numéros	Number & kind of packages / Nombre et nature des colis	Description of shipment / Description des marchandises	Shipping quantity / Quantité expédiée	Gr. wt. of goods / Poids brut. Cubage	
Qty ord/Quan comm	Description of goods / Description de la marchandise	Inv. qty. / Quan. fact.	Home mkt. price / Prix à domicile	Inv. unit price / Prix unit. fact.	Invoice totals / Total facturé

FIGURE 4

**CTDAS Master
(Continuation Sheet)**

1. Dashed lines are optional, depending upon the requirements of the aligned series of forms.
2. English and French captions may be interchanged.

FIGURE 4

**Cliché du SUDCC
(Feuille de continuation)**

1. Les lignes pointillées sont facultatives, suivant les exigences des séries de formules alignées.
2. Les légendes anglaises et françaises sont interchangeables.

				DATE	
				EXP/SHIP REF. NO/NO. REF EXP.	
				PAGE	
				OF SUR	
				PAGES	
QUANTITY ORDERED QUANTITE COMMANDEE	DESCRIPTION OF GOODS/DESCRIPTION DES MARCHANDISES	INVOICE QUANTITY QUANTITE FACTUREE	HOME MKT PRICE PRIX A DOMICILE	INVOICE UNIT PRICE PRIX UNIT. FACTURE	INVOICE TOTALS TOTAUX FACTURES
<div style="position: absolute; top: 20%; left: 20%; transform: rotate(-30deg); opacity: 0.3; font-size: 100px; pointer-events: none;"> Withdrawn/Retirée </div>					